

Transfer of Households in Molotschna: ca. 1848

State Archive of the Odessa Region, Odessa, Ukraine
Fond 6 Opis 2 Delo 9547

Translated by Nikolai Mazharenko
June 2001
Edited and HTML by Richard D. Thiessen

Johann **Hiebert** from Muntau transferred his household to his son-in-law Johann **Loewen** from Schar dau.

Peter **Fast** from Schoenau transferred his household to Heinrich **Friesen** from Tiegenhagen. Peter Fast is 53 years old and he has three sons: Peter 28, has his own household; Bernhard 25, works as a teacher; and Johann 21, also works as a teacher.

Bernhard **Wiens** from Lindenau transferred his household to Johann Quapp from Alexanderthal.

Widow of Klass **Froese** from Blumenort transferred her household to Jacob **Epp** from Neukirch. Klass Froese did not have children.

Peter **Loewen** from Blumenort transferred his household to Kornelius **Friesen** from Gnadenfeld. He is 16 years old. Peter Loewen temporarily moved to a Jewish colony in Kherson Guberniya.

The late Solomon **Ediger**'s sons from Grossweide transferred their father's household to Aaron **Suderman** from Pastwa, who is 13 years old. Aaron Suderman has two brothers.

Widow of Peter **Dick** from Elisabeththal transferred her household to her son-in-law Heinrich **Epp** from Elisabeththal because her son already owns a household. The 1835 census states that Peter Dick was 57 years old. His son Peter was 22. Heinrich Epp was 14 and he has four brothers.

Gerhard **Enns** from Neukirch (Hebrew colony?) wants to transfer his household to Jacob **Braun** from Lindenau. Jacob Braun, perhaps, moved to Neukirch because of a government rule for him: "He can get the household if he moves to Neukirch." The 1835 census states that Jacob Braun was 16 years old and he has two brothers.

Johann **Funk** from Conteniusfeld wants to transfer his household to Andreas **Voth** from Friedensdorf. Johann Funk does not have children.

Benjamin **Unruh** of Waldheim wants to transfer his household to Johann Penner of Rueckenau, who already owns his own household.

The late Jacob **Warkentin**'s sons from Ladekopp want to transfer their father's household to David Walde from Blumenort because the oldest son Johann owns his own household and two

other brothers do not want to take the household. The 1835 census states that Jacob Warkentin's sons are: Johann 17; Jacob 13; and David 9. The census also states that in Blumenort David Walde was 15 and he had two brothers.

Johann **Gossen** from Schoensee wants to transfer his own household to Johann **Goertzen** from Furstenwerder because his the oldest son Johann owns his own household and a younger son does not need it. The 1835 census states that Heinrich Goertzen had two sons: Jacob 22 years old and Johann 18 years old

Jakob **Krocker** from Tiegerweide wants to transfer his household to Kornelius **Klassen** from Tiegerweide.

The guardian of the late Heinrich **Willems** from Furstenwerder wants to transfer his own household to Klaas Reimer from Ohrloff. The 1835 census states that Klaas Reimer of Ohrloff was 21 and he has four brothers.

The heirs of the late Heinrich **Epp** from Altonau want to transfer Heinrich Epp's household to the Mennonite Dirk **Friesen** from Munsterberg. In the 1835 census Dirk Friesen was 10.

Sons of the late Johann **Rogalsky** from Lichtenau want to transfer their father's household to Johann **Kornelsen**.

Widower Heinrich **Dueck** from Sparrau wants to transfer his household to Peter **Harms** from Blumstein. The 1835 census states that Heinrich Dueck from Sparrau was 33. It also states that in Blumstein Peter Harms was 28.

Wilhelm **Ewert** from Sparrau wants to transfer his household to Franz **Klassen** from Blumenort.

Kornelius **Siemens** from Franzthal wants to transfer his household to Andreas **Pankratz** from Gnadenfeld. The 1835 census states that Kornelius Siemens was 51 and his son Cornelius 19. He wants to be as teacher. The census also states that Jacob Pankratz of Gnadenfeld has 10 children (male and female); Andreas Pankratz is his third son and he is 19.

Kornelius **Wiens** from Lindenau does not want to work on his household. So the colony government has decided to take his household and transfer it to Abraham **Friesen** from Ohrloff.

Franz **Klassen** from Liebenau wants to transfer his household to Abraham **Reimer** from Halbstadt. Franz has sons. Franz was 22 in the 1835 census and other sons were younger.